



让孩子受益一生的
世界经典名著

一千零一夜

[注音美绘版]

阿拉伯民间故事 邵雯可/改写 查 璇/绘



CHISO 新疆青少年出版社

让孩子受益一生的世界经典名著

注音美绘版

本书为刚刚开始经典阅读的孩子量身打造，具有以下特色：

- 编写者为儿童文学作家、翻译家及一线教师——根据小学生的阅读习惯与喜好选择故事篇目，重新编排或进行了适当的删减、润色，使其更适合阅读与讲述。
- 故事采用分章节形式——吸取西方儿童文学中章节故事书的特色，将长篇故事分为多个章节，每次都可从新的章节开始阅读。
- 每页都有插画师绘制的精美插图——辅助孩子理解文字内容，培养孩子的审美意识。
- 舒适的版式——采用适宜孩子阅读的字体大小和间距，阅读时眼睛不易疲劳，有助于加快阅读速度。



绿色印刷产品

定价：19.80元

ISBN 978-7-5515-2463-6



9 787551 524636 >

上架建议：少儿专柜

让孩子受益一生的世界经典名著

注音美绘版

一千零一夜

阿拉伯民间故事

邵雯可 改写

查璇 绘

图书在版编目(CIP)数据

一千零一夜: 注音美绘版 / 邵雯可改写. — 乌鲁木齐: 新疆青少年出版社,
2013.2

(让孩子受益一生的世界经典名著)

ISBN 978-7-5515-2463-6

I. ①一… II. ①邵… III. ①汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第302537号

让孩子受益一生的世界经典名著

一千零一夜 (注音美绘版)

阿拉伯民间故事 邵雯可 改写 查璇 绘

出版人: 徐江

策划: 许国萍

责任编辑: 贺艳华

责任校对: 薛雅心

装帧设计: 查璇

美术编辑: 查璇

法律顾问: 钟麟 13201203567 (新疆国律师事务所)

出版发行: 新疆青少年出版社

地址: 乌鲁木齐市北京北路29号 (邮编: 830012)

网址: <http://www.qingshao.net>

经销: 全国新华书店

印制: 北京尚唐印刷包装有限公司

开本: 787mm × 1092mm 1/16

印张: 13

版次: 2013年2月第1版

印次: 2016年7月第5次印刷

字数: 80千字

印数: 21001-26000册

书号: ISBN 978-7-5515-2463-6

定价: 19.80元



制售盗版必究 举报查实奖励: 0991-7833932 版权保护办公室举报电话: 0991-7833927
销售热线: 010-84850495 84851485 如有印刷装订质量问题 印刷厂负责调换

目 录

引子

1

消失的宫殿

36

魔法师的哥哥

43

阿拉丁和神灯

6

奇妙的神灯
和公主结婚

15

21

阿里巴巴和四十大盗

47

阿里巴巴的秘密

50

埋葬哥哥卡西穆

54

被强盗发现

57

智斗强盗

61

勇杀强盗头子

66



乌木马的故事

73

遇见公主	76
公主失踪	83
寻找公主	87
逃离希腊	91

辛伯达航海历险记

94

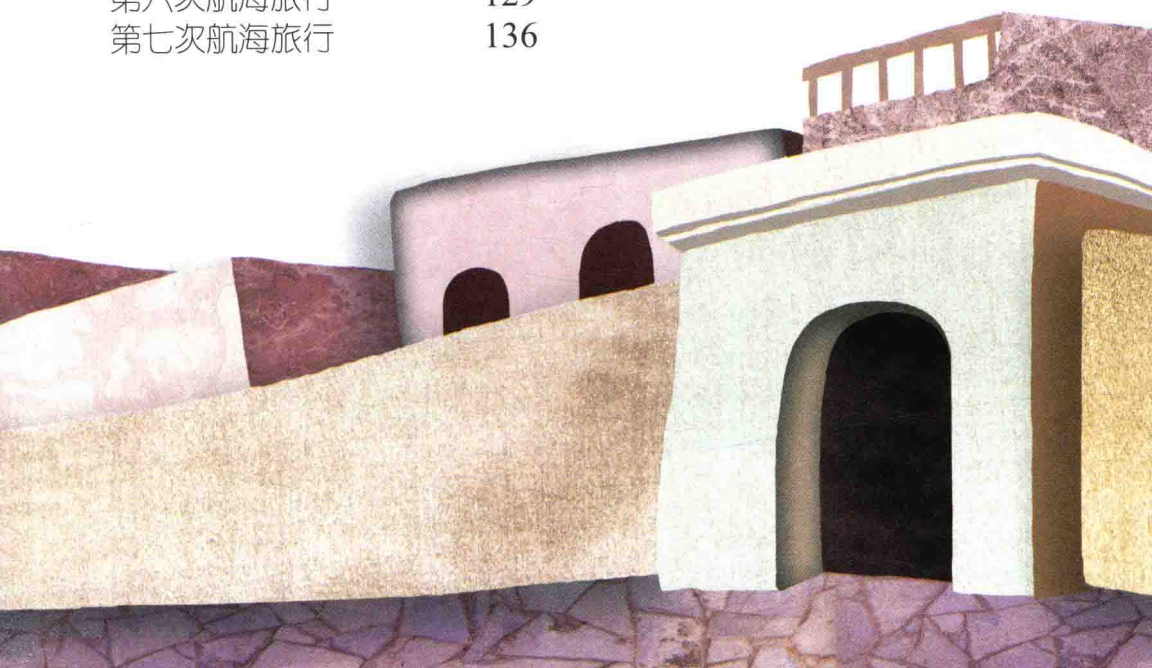
第一次航海旅行	94
第二次航海旅行	100
第三次航海旅行	106
第四次航海旅行	114
第五次航海旅行	122
第六次航海旅行	129
第七次航海旅行	136

商人和魔鬼的故事 144

羚羊的故事	148
猎犬的故事	155
骡子的故事	164

渔夫的故事 168

瓶中魔鬼	168
国王和医师的故事	175
四色鱼	184
着魔王子的故事	190





引子

chuánshuō hén jiǔ yǐ qián zài zhōng guó hé yìn dù yí dài de qún dǎo
传说，很久以前，在中国和印度一带的群岛
shàng yǒu gè sà sāng wáng guó zhè ge guó jiā de guó wáng míng jiào shān lǔ yà
上，有个萨桑王国。这个国家的国王名叫山鲁亚
ěr tā yǒu gè dì dì míng jiào shā zǎi màn shì sā mǎ ěr hǎn de guó wáng
尔，他有个弟弟名叫沙宰曼，是撒马尔罕的国王。
zhè xiōng dì liǎng gè dōu zhì guó yǒu fāng shēn shòu bǎi xìng ài dài
这兄弟两个都治国有方，深受百姓爱戴。

yì tiān shān lǔ yà ěr sī niàn dì dì biàn pài zǎi xiàng qù qǐng shā zǎi
一天，山鲁亚尔思念弟弟，便派宰相去请沙宰
màn shā zǎi màn yě hěn xiǎng gē ge jiē dào yāo qǐng hòu lì kè dài shàng jǐ
曼。沙宰曼也很想哥哥，接到邀请后，立刻带上几
gè suí cóng chū fā le gāng zǒu chū bù yuǎn tā tū rán xiǎng qǐ yǒu jiàn zhòng yào
个随从出发了。刚走出不远，他突然想起有件重要
de dōng xī wàng jì dài le tā huí dào gōng zhōng què kàn dào wáng hòu zhèng hé yuè
的东西忘记带了。他回到宫中，却看到王后正和乐
shī yì qǐ tóng xí duì yǐn xī xì tiáo xiào shā zǎi màn qì fēng le huī jiàn
师一起同席对饮、嬉戏调笑。沙宰曼气疯了，挥剑
kǎn le liǎng rén de nǎo dai jiē zhe tā fǎn huí duì wu rì yè jiān chéng jǐ
砍了两人的脑袋。接着，他返回队伍，日夜兼程，几
tiān hòu jiù lái dào le gē ge jū zhù de jīng chéng
天后就来到了哥哥居住的京城。

shān lǔ yà ěr jī dòng de chū lái yíng jiē dì dì dà jiē xiǎo xiàng zhāng
山鲁亚尔激动地出来迎接弟弟。大街小巷张
dēng jié cǎi rè nao jí le
灯结彩，热闹极了。

xiōng dì xiāng jiàn fèn wài gāo xìng dàn shā zǎi màn yì xiǎng qǐ wáng hòu de
兄弟相见，分外高兴。但沙宰曼一想起王后的
shì jiù bù yóu de wú jīng dǎ cǎi qǐ lái guò le jǐ tiān shān lǔ yà ěr
事，就不由得无精打采起来。过了几天，山鲁亚尔
jiàn dì dì hái shì chóu méi bù zhǎn biàn yāo qǐng tā gēn zì jǐ yì qǐ chū qù
见弟弟还是愁眉不展，便邀请他跟自己一起出去
dǎ liè sǎn xīn shā zǎi màn bù xiǎng qù shān lǔ yà ěr zhǐ hǎo dú zì dài shàng
打猎散心。沙宰曼不想去，山鲁亚尔只好独自带上
suí cóng chū fā le
随从出发了。

gōng diàn wài miàn shì yù huā yuán shā zǎi màn xiàng chuāng wài wàng qù zhǐ
宫殿外面是御花园。沙宰曼向窗外望去，只
jiàn wáng hòu hé yì qún pú rén lái dào huā yuán lǐ zài cǎo dì shàng shuō xiào wán
见王后和一群仆人来到花园里，在草地上说笑玩
lè wáng hòu hái hé yì gè nán pú lóu zài le yì qǐ
乐，王后还和一个男仆搂在了一起。

shān lǔ yà ěr dǎ liè huí lái hòu dì dì gào su le tā zì jǐ suǒ
山鲁亚尔打猎回来后，弟弟告诉了他自己所
kàn dào de yí qiè dì èr tiān zǎo chén shān lǔ yà ěr jiǎ zhuāng chū qù dǎ
看到的一切。第二天早晨，山鲁亚尔假装出去打
liè rán hòu huà zhuāng gǎi bàn liū huí wáng gōng duǒ zài dì dì de fáng jiān lǐ
猎，然后化装改扮溜回王宫，躲在弟弟的房间里，
guǒ rán kàn dào le dì dì suǒ shuō de yí qiè
果然看到了弟弟所说的一切。

cóng cǐ yǐ hòu shān lǔ yà ěr guó wáng bú zài xiāng xìn rèn hé nǚ rén
从此以后，山鲁亚尔国王不再相信任何女人。
tā biàn de tiě shí xīn cháng cán rěn lěng kù jù shuō zài shā diào le wáng hòu
他变得铁石心肠、残忍冷酷。据说，在杀掉了王后
hé pú rén men zhī hòu tā měi tiān dōu yào qū yí gè mò shēng de nǚ zǐ wéi
和仆人们之后，他每天都要娶一个陌生的女子为
qī dì èr tiān zǎo shàng zài bǎ tā chǔ sǐ bú dào sān nián jīng chéng bǎi xìng
妻，第二天早上再把她处死。不到三年，京城百姓
dōu xià huài le nǚ zǐ men fēn fēn táo lí
都吓坏了，女子们纷纷逃离。

yǒu yì tiān zǎi xiàng pǎo biàn le quán chéng yě méi yǒu tì guó wáng zhǎo dào
有一天，宰相跑遍了全城，也没有替国王找到



yí gè nǚ zǐ tā jǔ sàng de huí dào jiā lǐ xīn xiǎng zhè cì wán bu chéng
一个女子。他沮丧地回到家里，心想：“这次完不成
rèn wù kěn dìng yào bèi shā tóu le
任务，肯定要杀头了。”

zǎi xiàng yǒu liǎng gè nǚ ér dà nǚ ér jiào shā hè zhā dé èr nǚ ér
宰相有两个女儿，大女儿叫莎赫札德，二女儿
jiào dù yà zhā dé shā hè zhā dé dú de shū kě duō le shàng zhī tiān wén xià
叫杜娅札德。莎赫札德读的书可多了，上知天文下
zhī dì lǐ tā jiàn fù qīn bù gāo xìng biàn wèn dào bà ba nín zhè shì
知地理。她见父亲不高兴，便问道：“爸爸，您这是
zěn me le zǎi xiàng shuō chū le zì jǐ de fán nǎo shā hè zhā dé tīng hòu
怎么了？”宰相说出了自己的烦恼。莎赫札德听后，
qǐng qiú dào nín sòng wǒ jìn gōng qù ba
请求道：“您送我进宫去吧！”

zǎi xiàng shuō nǚ ér qiān wàn bié qù nǐ bù zhī dào wáng gōng lǐ
宰相说：“女儿，千万别去！你不知道王宫里

yǒu duō me wēi xiǎn

有多么危险！”

kě shì shā hè zhá dé jiān chí yào jìn gōng qù xiǎng wèi bǎi xìng jiě yōu
可是，莎赫札德坚持要进宫去，想为百姓解忧。

zǎi xiàng méi yǒu bàn fǎ zhǐ hǎo gěi nǚ ér bàn jià zhuang
宰相没有办法，只好给女儿办嫁妆。

lín zǒu shí shā hè zhá dé fēn fù mèi mei wǒ jìn gōng hòu huì pài
临走时，莎赫札德吩咐妹妹：“我进宫后会派
rén lái jiē nǐ zài gōng lǐ rú guǒ nǐ kàn dào guó wáng yào shā wǒ jiù duì
人来接你。在宫里，如果你看到国王要杀我，就对
wǒ shuō ‘jiě jie gěi wǒ jiǎng gè gù shì ba hǎo ràng wǒ men kuài kuài lè lè
我说：‘姐姐，给我讲个故事吧，好让我们快快乐乐
de dù guò zhè yí yè rán hòu wǒ jiù gěi nǐ jiǎng gù shì xī wàng yòng zhè
地度过这一夜。’然后，我就给你讲故事，希望用这
ge bàn fǎ néng ràng guó wáng bú zài shā rén
个办法能让国王不再杀人。”

yè wǎn guó wáng jiàn xīn niáng zǐ lèi liú mǎn miàn qí guài de wèn nǐ
夜晚，国王见新娘子泪流满面，奇怪地问：“你
kū shén me
哭什么？”

shā hè zhá dé shuō wǒ yǒu gè mèi mei wǒ xiǎng jiàn jiàn tā yě suàn
莎赫札德说：“我有个妹妹，我想见见她，也算
zuò gè gào bié
作个告别。”

guó wáng pài rén qù jiào lái le dù yā zhá dé jiě mèi liǎ jǐn jǐn yōng
国王派人去叫来了杜娅札德，姐妹俩紧紧拥
bào zài yì qǐ mèi mei duì jiě jie shuō jiě jie gěi wǒ jiǎng gè gù shì
抱在一起。妹妹对姐姐说：“姐姐，给我讲个故事
ba ràng wǒ men kuài lè de dù guò zhè zuì hòu yí yè
吧！让我们快乐地度过这最后一夜。”

yú shì shā hè zhá dé jiù kāi shǐ jiǎng qǐ le gù shì zhè xiē gù shì
于是，莎赫札德就开始讲起了故事。这些故事
yǐn qǐ le guó wáng jí dà de xìng qù cōng míng měi lì de shā hè zhá dé měi
引起了国王极大的兴趣。聪明美丽的莎赫札德每
jiǎng yí gè gù shì dōu huì bǎ jié wéi tuī chí dào xià yí gè yè wǎn zài jiǎng
讲一个故事，都会把结尾推迟到下一个夜晚再讲。

guó wáng wèi le tīng gù shì yě jiù yí zài tuī chí shā tā de shí jiān jù shuō
国王为了听故事，也就一再推迟杀她的时间。据说，
shā hè zhā dé de gù shì yí gòng jiǎng le yì qiān líng yí yè
莎赫札德的故事一共讲了一千零一夜。

jiù zhè yàng shā hè zhā dé yòng yì qiān líng yí gè dòng rén de gù shì
就这样，莎赫札德用一千零一个动人的故事
gǎi biàn le guó wáng kě pà de è xí wǎn jiù le wú shù rén de shēng mìng tā
改变了国王可怕的恶习，挽救了无数人的生命。她
jiǎng de nà xiē gù shì yě suí zhe zhè ge chuán shuō liú chuán le xià lái yì zhí
讲的那些故事也随着这个传说流传了下来，一直
dào jīn tiān
到今天。



阿拉丁和神灯

gǔ shí hòu zài yáo yuǎn de zhōng guó yǒu gè jiào mù sī tā fā de cái
古时候，在遥远的中国，有个叫穆斯塔发的裁
fēng tā yǒu gè ér zǐ jiào ā lǎ dīng ā lǎ dīng cóng xiǎo jiù shì yí gè táo
缝，他有个儿子叫阿拉丁。阿拉丁从小就是一个淘
qì guǐ
气鬼。

ā lǎ dīng shí suì nà nián mù sī tā fā dǎ suàn jiāo tā cái fēng shǒu
阿拉丁十岁那年，穆斯塔发打算教他裁缝手
yì kě ā lǎ dīng bù hǎo hǎo de xué shǒu yì zhěng tiān hé tiáo pí dǎo dàn de
艺。可阿拉丁不好好地学手艺，整天和调皮捣蛋的
hái zǐ yì qǐ fēng nào
孩子一起疯闹。

ā lǎ dīng de fù qīn hěn shēng qì què yě méi yǒu bàn fǎ bù jiǔ
阿拉丁的父亲很生气，却也没有办法。不久，
tā lí kāi le rén shì ā lǎ dīng de mǔ qīn zhǐ hǎo mài diào le cái fēng pù
他离开了人世。阿拉丁的母亲只好卖掉了裁缝铺，
kào fǎng xiàn yǎng huó zì jǐ hé ér zǐ
靠纺线养活自己和儿子。

zài ā lǎ dīng shí wǔ suì nà nián yì tiān tā hé péng you men yì qǐ
在阿拉丁十五岁那年，一天，他和朋友们一起
wán shuǎ shí bèi yí gè cóng fēi zhōu lái de mó fǎ shī kàn dào le mó fǎ shī
玩耍时，被一个从非洲来的魔法师看到了。魔法师
zhàn zài yì páng zǐ xì guān chá le yí zhèn er yòu tōu tōu xiàng yí gè hái zǐ
站在一旁仔细观察了一阵儿，又偷偷向一个孩子
dǎ tīng le ā lǎ dīng de qíng kuàng rán hòu tā lā guò ā lǎ dīng duì tā
打听了阿拉丁的情况。然后，他拉过阿拉丁，对他



shuō nǐ shì cái féng mù sī tǎ fā de ér
说：“你是裁缝穆斯塔发的儿
zi ba
子吧？”

ā lā dīng jīng yà de shuō shì a
阿拉丁惊讶地说：“是啊，
nǐ zěn me rèn shi wǒ fù qīn bú guò tā
你怎么认识我父亲？不过，他
zǎo jiù qù shì le
早就去世了。”

mó fǎ shī jiǎ zhuāng tòng kū liú tì tā
魔法师假装痛哭流涕。他
lōu guò ā lā dīng shuō nǐ de fù qīn shì
搂过阿拉丁说：“你的父亲是
wǒ de yì fù xiōng dì wǒ yì zhí zài wài liú
我的异父兄弟。我一直在外流
làng méi xiǎng dào tā zhè me kuài jiù zǒu le
浪，没想到，他这么快就走了。
hái zi nǐ zhǎng de zhēn xiàng nǐ fù qīn
孩子，你长得真像你父亲。”

mó fǎ shī掏出十个金币给
le ā lā dīng ā lā dīng gāo xìng de fēi bēn
了阿拉丁。阿拉丁高兴地飞奔



huí jiā bǎ yù dào bó fù de shì qing
回家，把遇到伯父的事情
hé mǔ qīn shuō le ā lā dīng de mǔ
和母亲说了。阿拉丁的母
qīn shí fēn jīng yà yīn wèi tā cóng méi
亲十分惊讶，因为她从没
tīng shuō guò zì jǐ de zhàng fu hái yǒu
听说过自己的丈夫还有
gè xiōng dì
个兄弟。

dì èr tiān ā lā dīng hé péng you men yì qǐ wán er de shí hou mó
第二天，阿拉丁和朋友们一起玩儿的时候，魔
fǎ shī yòu lái zhǎo tā hái dì gěi tā liǎng méi jīn bì shuō wǒ jīn tiān yào
法师又来找他，还递给他两枚金币，说：“我今天要
qù bài fāng nǐ mǔ qīn zhè liǎng gè jīn bì gěi nǐ mǔ qīn zhǔn bèi fàn cài ba
去拜访你母亲，这两个金币给你母亲准备饭菜吧。
nǐ xiān dài wǒ rèn ren lù
你先带我认认路。”

ā lā dīng wèi mó fǎ shī zhǐ diǎn le zì jǐ jiā de wèi zhì hòu fēi
阿拉丁为魔法师指点了自己家的位置后，飞
kuài de pǎo huí jiā bǎ liǎng méi jīn bì jiāo gěi mǔ qīn shuō bó fù jīn wǎn
快地跑回家，把两枚金币交给母亲，说：“伯父今晚
yào lái bài fāng wǒ men
要来拜访我们。”

wǎn shang mó fǎ shī lái dào ā lā dīng jiā yí jiàn tā de mǔ qīn
晚上，魔法师来到阿拉丁家，一见他的母亲，
jiù háo táo dà kū qǐ lái wǒ de xiōng dì ya méi xiǎng dào wǒ lián nǐ zuì
就嚎啕大哭起来：“我的兄弟呀！没想到我连你最

hòu yí miàn dōu méi jiàn shàng tā xiǎn de bēi shāng jí le chà yí diǎn hūn
后一面都没见上……”他显得悲伤极了，差一点昏
sǐ guò qù
死过去。

ā lā dīng de mǔ qīn kàn zhe mó fǎ shī xīn zhōng de yí lǜ xiāo shī
阿拉丁的母亲看着魔法师，心中的疑虑消失
le xiāng xìn tā zhēn de shì ā lā dīng de bó fù
了，相信他真的是阿拉丁的伯父。

mó fǎ shī zhǐ zhù yǎn lèi shuō dì xī a sì shí nián qián wǒ lí
魔法师止住眼泪，说：“弟媳啊，四十年前我离
kāi zhè lǐ kāi shǐ liú làng zuì hòu dìng jū zài mó luò gē yí zhù jiù shì sān
开这里开始流浪，最后定居在摩洛哥，一住就是三
shí nián nián jì yuè dà wǒ yuè sī niàn jiā xiāng hé qīn rén yú shì jiù gǎn
十年。年纪越大，我越思念家乡和亲人，于是就赶
huí le jiā xiāng dāng wǒ dì yī yǎn kàn dào ā lā dīng de shí hòu jiù jué de
回了家乡。当我第一眼看到阿拉丁的时候，就觉得
hěn qīn qiè yí wèn tā guǒ zhēn shì wǒ de zhī zǐ
很亲切，一问，他果真是我的侄子。”

ā lā dīng de mǔ qīn tīng le gǎn dòng de zhí liú lèi rán hòu mó
阿拉丁的母亲听了，感动得直流泪。然后，魔
fǎ shī yòng wēn róu de mù guāng zhù shì zhe ā lā dīng shuō hái zi wǒ xiǎng
法师用温柔的目光注视着阿拉丁，说：“孩子，我想
chū qián gěi nǐ kāi yī jiān shāng diàn nǐ jué de zěn me yàng
出钱给你开一间商店，你觉得怎么样？”

ā lā dīng gāo xìng de diǎn diǎn tóu
阿拉丁高兴地点点头。

dì èr tiān mó fǎ shī xiān dài ā lā dīng
第二天，魔法师先带阿拉丁
qù shāng diàn mǎi le yì xiē piāo liang de yī fu jiē
去商店买了一些漂亮的衣服，接
zhe yòu dài tā qù zǎo táng xǐ zǎo guàng jí shì cān
着又带他去澡堂洗澡、逛集市、参
guān míng shèng gǔ jì chī guò kě kǒu de wǔ fàn hòu
观名胜古迹。吃过可口的午饭后，
mó fǎ shī dài ā lā dīng qù yú lè chǎng yóu wán
魔法师带阿拉丁去娱乐场游玩，



hái yāo qǐng le xǔ duō shāng rén jiàn miàn xiàng dà jiā jiè shào zì jǐ de zhī zi
还邀请了许多商人见面，向大家介绍自己的侄子。

tiān hēi shí mó fǎ shī cái bǎ ā lǎ dīng sòng huí jiā ā lǎ dīng de
天黑时，魔法师才把阿拉丁送回家。阿拉丁的
mǔ qīn kàn dào ér zi yí fù shāng rén de chuān zhuāng dǎ ban gāo xìng de hé bu
母亲看到儿子一副商人的穿着打扮，高兴得合不
lǒng zuǐ duì mó fǎ shī gǎn jī wàn fēn
拢嘴，对魔法师感激万分。

dì sān tiān yí dà zǎo mó fǎ shī jiù dài zhe ā lǎ dīng zǒu chū chéng
第三天，一大早，魔法师就带着阿拉丁走出城
mén qù guāng gōng yuán ā lǎ dīng zhǎng zhè me dà hái cóng méi jiàn guò zhè me měi
门去逛公园。阿拉丁长这么大，还从没见过这么美
de jǐng sè xī liú qīng qīng huā cóng jiān wàn zǐ qiān hóng tóng shī zǐ kǒu lǐ
的景色：溪流清清，花丛间万紫千红，铜狮子口里
pēn zhe quán shuǐ wán lèi le tā men jiù tíng xià lái chī mó fǎ shī suí shēn
喷着泉水……玩累了，他们就停下来吃魔法师随身
dài de shí wù jiù zhè yàng tā men bù tíng de zǒu a zǒu a yì zhí lái
带的食物。就这样，他们不停地走啊走啊，一直来
dào le yí zuò jiào zuò tóng shān de dà shān jiǎo xià
到了一座叫作“童山”的大山脚下。

ā lǎ dīng cóng lái méi chū guò zhè me yuǎn de mén zǒu guò zhè me duō
阿拉丁从来没出过这么远的门，走过这么多
de lù tā lèi huài le yú shì duì mó fǎ shī shuō wǒ zǒu bu dòng le
的路，他累坏了，于是对魔法师说：“我走不动了，
zán men huí jiā qù ba
咱们回家去吧。”

mó fǎ shī tīng le shuō hái zi xiàn zài hái bù néng huí qù wǒ
魔法师听了，说：“孩子，现在还不能回去。我
men yào qù bàn yí jiàn jīng tiān dòng dì de dà shì ná chū yǒng qì zǒu xià qù
们要去办一件惊天动地的大事。拿出勇气走下去！”
mó fǎ shī wèi le xiāo chú ā lǎ dīng de pí láo gěi tā jiǎng le xǔ duō xī
魔法师为了消除阿拉丁的疲劳，给他讲了许多稀
qí gǔ guài de gù shì
奇古怪的故事。

zuì hòu mó fǎ shī zhōng yú dài ā lǎ dīng lái dào le mù dì dì tā
最后，魔法师终于带阿拉丁来到了目的地。他

jiào ā lā dīng qù jiǎn le xiē suì mù piàn gān shù zhī lái bǎ tā men diǎn rán
叫阿拉丁去捡了些碎木片、干树枝来，把它们点燃，
yòu tāo chū yí gè xiǎo xiá zi qǔ chū yì xiē rǔ xiāng sǎ zài huǒ yàn shàng
又掏出一个匣子，取出一些乳香，撒在火焰上。
rán hòu tā duì zhe qīng yān niàn qǐ le zhòu yǔ
然后，他对着青烟念起了咒语。

dà dì hū rán zhèn dòng qǐ lái suí zhe hōng lōng yì shēng jù xiǎng dì yí
大地忽然震动起来，随着轰隆一声巨响，地一
xià zǐ liè kāi le
下子裂开了。

ā lā dīng jīng kǒng jí le bá tuǐ jiù pǎo mó fǎ shī hèn hèn dǎ le
阿拉丁惊恐极了，拔腿就跑。魔法师狠狠打了
tā yì bā zhāng ā lā dīng shāng xīn de kū qǐ lái bó fù nǐ wèi shén me
他一巴掌。阿拉丁伤心地哭起来：“伯父，你为什么

